

قوانین شطرنج

مصوب فدراسیون جهانی شطرنج (۲۰۱۴)

برگردان از

ARBITERS' MANUAL 2016

مترجمان

حمیدرضا جابری

مسعود شرافتی



ناشر برگزیده سال‌های ۷۹، ۸۵، ۸۷، ۸۹، ۹۰، ۹۲ و ۹۳

سرشناسه	فدراسیون جهانی شطرنج
عنوان و نام پدیدآور	World Chess Federation
مشخصات نشر	قوانین شطرنج مصوب فدراسیون جهانی شطرنج / ترجمه حمیدرضا جدیدی، مسعود شرافتی.
مشخصات ظاهری	رشت : دهسرا، ۱۳۹۵.
شابک	۸۸ ص. : مصور (رنگی). ۵/۲۱ × ۱۴/۵ س.م.
وضعیت فهرست نویسی	۵-۴۳۴-۱۹۷-۹۶۴-۹۷۸ : ۷۰۰۰۰ ریال
یادداشت	فیبیا
موضوع	عنوان به انگلیسی
موضوع	FIDE ARBITERS COMMISSION 2014.
شناسه افزوده	شطرنج -- قواعد
شناسه افزوده	Chess -- Rules
رده بندی کنگره	جدیدی، حمیدرضا، ۱۳۴۶ - مترجم
رده بندی دیویی	شرافتی، مسعود، ۱۳۴۴ - مترجم
ماره کتاسناسی ملی	۱۳۹۵ ق ۹۱ ف ۷ / GV۱۳۵۷
	۷۹۴ / ۱
	۴۶۵۹۱۶ :

- نام کتاب : قوانین شطرنج (مصوب فدراسیون جهانی شطرنج)
- مترجمان : حمیدرضا جدیدی، مسعود شرافتی
- ناشر : انتشارات دهسرا (ناشر برگزیده سالهای ۷۹، ۸۵، ۸۷، ۸۹، ۹۰، ۹۲ و ۹۳)
- دفتر مرکزی و نمایندگی : رشت، خدکانی، ابتدای خ هفده شهریور
- تلفن : ۳۳۲۳۰۹۷۱ - ۳۳۲۴۰۵۵۵ - ۲۱۰۵۰۳۳۲۴۰۰۱۳ • فکس : ۳۳۲۴۱۹۷۱ - ۱۳
- حروفچینی و صفحه آرایی : حمیدرضا جدیدی، انتشارات دهسرا
- طرح جلد : کانون تبلیغاتی دهسرا www.DEHSARA.com
- نوبت چاپ، تاریخ انتشار : چاپ اول، سال ۱۳۹۵
- شمارگان : ۱،۰۰۰ جلد
- تعداد صفحات، قطع : ۸۸ صفحه، رقعی
- لیتوگرافی، چاپ و صحافی : لیتوگرافی همراهان، چاپ تهران
- شماره استاندارد بین المللی کتاب : ۵-۴۳۴-۱۹۷-۹۶۴-۹۷۸
- قیمت در سراسر کشور : ۷،۰۰۰ تومان

www.DEHSARA.com

کلیه حقوق قانونی و شرعی برای مؤلف و ناشر محفوظ می باشد و هیچ شخص حقیقی یا حقوقی، حق تکثیر تمام یا قسمتی از این اثر را نداشته و متخلفان تحت پیگرد قانونی قرار خواهند گرفت.

فهرست

مقدمه مترجمان	۹
قوانین شطرنج فیده	۱۱
مقدمه	۱۱
پیشگفتار	۱۱
قوانین بنیادی بازی	۱۳
ماده ۱: ماهیت و اهداف بازی شطرنج	۱۳
ماده ۲: وضعیت اولیه مهره ها روی صفحه شطرنج	۱۴
ماده ۳: حرکت مهره ها	۱۸
ماده ۴: عمل حرکت دادن مهره ها	۲۵
ماده ۵: اتمام بازی	۲۸
قوانین مسابقه	۳۱
ماده ۶: ساعت شطرنج	۳۱
ماده ۷: وضعیت های غیرعادی	۴۱
ماده ۸: ثبت حرکت ها	۴۵
ماده ۹: بازی مساوی	۴۹
ماده ۱۰: امتیازها	۵۴
ماده ۱۱: رفتار بازیکنان	۵۵
ماده ۱۲: نقش داور (پیشگفتار را ملاحظه کنید)	۶۰

پیوست‌ها	۶۳
الف- بازی سریع	۶۳
ب- بلیتس	۶۶
ج- نمادگذاری جبری	۶۷
شرح روش جبری	۶۸
۱- مقررات بازی نابینایان و بازیکنان معلول بینایی	۷۳
هـ- بازی های تمام	۷۷
و- قوانین شطرنج ۶۰	۸۱
ز- اتمام سریع بازی	۸۴

www.ketab.ir

مقدمه مترجمان

طی سال‌های اخیر با تلاش و کوشش فدراسیون شطرنج کشور دوره‌های مختلف داوری شطرنج چه در سطح ملی و چه در سطح بین‌المللی در نقاط مختلف کشور برگزار شد و حاصل این دوره‌های آموزشی تربیت گسترده داوران این رشته بوده که احساس می‌شود باید به نحوی با مخگری نیازهای این قشر فرهیخته به ویژه از لحاظ تئوریک بود. بر این اساس ترجمه و تالیف منابع و کتاب‌های مربوطه یکی از شیوه‌هایی است که به تحقیر این امر مهم کمک شایانی می‌کند. کتاب قوانین شطرنج در گذشته نیز توسط اساتید فرترجمه شده بود اما اولین بار است که این اثر براساس متن راهنمای داوران (ARBITERS' MANUAL 2016) کمیته داوران فدراسیون جهانی شطرنج ترجمه و ارایه می‌شود. تفاوت این اثر با آثار قبلی اینست که کمیته داوران فیده تلاش کرده است تا آنجا که امکان داشته برای اکثر ماده‌های قانونی چه به بهام زدایی توضیحاتی ارایه دهد که می‌تواند برای داوران ما در این مسابقات تاثیر به سزایی داشته باشد و در اثر فعلی نیز این توضیحات در ماده ماده قانونی مربوطه و در کادر مشخص آورده شده است. لازم به ذکر است در بخش قوانین بنیادی بازی، داور بین‌المللی سرکار خانم شهریهات نیز با مترجمان این اثر همکاری داشته‌اند. همچنین اساتید گرانقدر، داور بین‌المللی آقای اسماعیل صفرزاده، داور بین‌المللی آقای احمد رضایی قلعه و داور فیده آقای رامین کمال جهت نگارش نهایی این ترجمه رهنمون‌هایی را ارائه کرده‌اند. از همه این عزیزان تشکر و قدردانی می‌شود.

امید است ترجمه و آرایه این اثر مورد استقبال جامعه داوران شطرنج کشور قرار گیرد و همچنین در رشد و گسترش حرفه داورى شطرنج کشور از لحاظ علمى و تخصصى موثر واقع شود.

حمیدرضا جدیدی و مسعود شرافتی

